

# Le Chasseur d'Éclairs

KENNY RUIZ

INTERVIEW

KENNY RUIZ





**Kain est le chasseur d'éclairs. Il est l'élu entre les mains duquel l'humanité remet son destin. Il porte la marque sur son visage : un rond blanc qui annonce le retour du soleil après des décennies de pluie et le trait blanc qui rappelle que l'élu est le protégé des éclairs. Mais au-delà d'une histoire de sauveur du monde, la bd «Chasseurs d'éclairs» est avant tout une bd humaniste, métaphore de notre monde actuel à l'esthétique moitié manga, moitié bd européenne, et où les actes de bravoure se marient à des dialogues travaillés en profondeur. Nous avons eu la chance de rencontrer son auteur via la magie de l'Internet. Car Kenny Ruiz nous vient d'Espagne ! Et justement, nous avons le plaisir de proposer à nos amis espagnols, la version originale et à la fois traduite de cet interview.**

*Kaïn es el cazador de rayos. Es el elegido entre las manos del cual la humanidad confía su destino. Lleva la señal en su rostro : un redondo blanco que anuncia el regreso del sol después varios decenios de lluvia, y el rasgo blanco que recuerda que el elegido está protegido de los rayos. Pero más allá de una historia de salvador del mundo, el cómic « El cazador de rayos » es ante todo un cómic humanista, una metáfora de nuestro mundo actual al estético mitad manga, mitad cómic europeo, e a donde los actos de valentía se casan con diálogos trabajados en profundidad. Hemos tenido la suerte de encontrar su autor vía la magia de Internet. Porque Kenny Ruiz nos viene de España ! E justamente, tenemos el placer de proponer a nuestros amigos españoles, la versión original e la versión traducida de este interviú.*



**Phenixweb : Kenny Ruiz, bonjour.**

*Kenny Ruiz, buenos días.*

**Kenny Ruiz : Bonjour.**

*Buenos días.*

**P : Comment en êtes-vous arrivé à la bande dessinée ?**

*¿ Cómo llegó al cómic?*

**K : Mon grand-frère est un écrivain-graffeur professionnel, je l'ai toujours vu dessiner dans sa chambre, je passais mes journées à lui demander de dessiner des histoires pour moi. Quand il s'est fatigué de m'entendre, il m'a dit de faire ma propre BD, depuis lors je n'ai pas arrêté !**

*Mi hermano mayor es un escritor de Graffiti profesional, y siempre lo veía dibujar en su cuarto, yo pasaba el día pidiéndole que dibujara historias para mi, y cuando se canso de escucharme me dijo que hiciera mi propio comic, desde entonces no he parado.*

**P : Chasseur d' Eclairs nous plonge dans un univers dans lequel la pluie constante est la croix de tous les habitants, l'obscurité règne sur les édifices en ruines et les nuages couvrent le ciel tel un linceul sur le monde. Comment vous est venue cette idée ?**

*El Cazador de Rayos nos sumerge en un universo en el que la constante lluvia es la cruz de todos los habitantes, la oscuridad reina sobre los edificios derruidos y las nubes cubren el cielo como una mortaja sobre el mundo. ¿ Cómo este ambiente le acudió al pensamiento ?*

**K : Pour moi le monde est déjà ainsi, des ruines dans lesquelles les gens vivent sans rêve, ni espoir, où il ne reste plus aucune valeur ou éthique. Bien qu'étant dans d'énormes bâtiments en cristal, les villes sont devenues des labyrinthes obscurs et terrifiants. Ce que je cherchais, au travers de l'atmosphère de *Chasseur d'éclairs*, c'est une image qui me servirait à expliquer cela métaphoriquement.**

*Para mi el mundo ya es así, unas ruinas donde la gente vive sin ilusión ni esperanza, donde no quedan valores ni ética, aunque sea en enormes edificios de cristal, las ciudades se han vuelto laberintos oscuros y terribles. Lo que buscaba con el ambiente del Cazador de Rayos es una imagen que me sirviera para explicar esto metafóricamente.*

**P : Passons à votre héros maintenant : Kain, un homme capable de sacrifier sa propre vie pour les autres ! Pourquoi avoir choisi un père de famille plutôt que le traditionnel héros solitaire sans attache, ni famille ?**

*Ahora pasamos a su héroe : Kaín, un hombre capaz de sacrificar su propia vida para los otros. ¿ Por qué tener escogido un padre de familia más que el tradicional héroe solitario, sin ataduras sentimentales ?*

**K : Je n'ai jamais compris les personnages solitaires et amers, je ne comprends pas leurs motivations, je crois que la seule raison qui mérite la peine de lutter c'est les gens qu'on aime et je crois que celui qu'on doit aimer le plus est un fils...ou une fille, même si je n'ai pas encore d'enfants héhé !**

*Nunca he entendido a los personajes solitarios y amargados, no entiendo que les motiva, creo que lo único por lo que merece la pena luchar es la gente a la que quieres, y creo que ha quien mas se debe querer es a un hijo... o una hija, aunque yo aun no tengo jejejeje.*

**P : Vous faites passer une valeur qui me semble importante aujourd'hui, celle des « copains d'abord ! ». Sous entendez-vous que sans les autres, votre héros ne serait jamais allé si loin dans son aventure ? Si oui, parlez nous un peu plus de cette philosophie. En quoi chaque compagnon de Kain joue-t-il un rôle dans votre récit ?**



*Usted transmite un valor que me parece muy importante hoy en día : la amistad. Los amigos en prioridad. ¿ Quiere sobrentender que sin los otros, el protagonista nunca habría ido tan lejos en su aventura ? Si es el caso, desarrolla un poco más esta filosofía. ¿ En qué cada compañero de Kain juega un papel en su relato ?*

**K :** J'ai toujours eu beaucoup de chance avec les amis. Je crois qu'au final notre personnalité est un mélange de toutes les personnes qui nous ont influencés ou qui ont été importantes pour nous, et sans eux nous ne serions rien. Je ne crois pas que Kain, ni personne, ne puisse atteindre ses buts sans des personnes appropriées pour le soutenir.

J'essaie de représenter différents points de vue de l'histoire à travers chaque personnage, de sorte que le lecteur puisse trouver un personnage avec lequel il se sente à l'aise et auquel il puisse s'identifier, pour qu'il prenne ses propres décisions.

*Yo siempre he tenido mucha suerte con los amigos. Creo que al final nuestra personalidad es un mezcla de todas las personas que nos han influenciado o que han sido importantes para nosotros, y sin ellos no seriamos nada. No creo que Kain, ni nadie consiga lograr sus metas sin la gente apropiada apoyándole.*

*Intento representar diferentes puntos de vista de la historia a traves de cada personaje, de forma que el lector pueda encontrar alguno con el que se sienta cómodo e identificado, para que tome sus propias decisiones.*

**P :** Monsieur Gabriel, le Grand Méchant de l'histoire, est amateur d'Art et, surtout, peintre. Ne trouvez-vous pas cela incompatible ?

*El Señor Gabriel, el Grande Malo de la historia, es muy aficionado al Arte y sobre todo es pintor. ¿ Esto no le parece incompatible ?*



**K :** Dans l'absolu, et surtout au début, tout le monde voit Gabriel comme le mal, ce n'est qu'une personne qui pense différemment de Kain, qui croit en des choses différentes et qui a des objectifs différents. Pour ces raisons nos deux héros se font face. On peut croire que Gabriel veut conquérir le monde et le détruire, mais en fait il est beaucoup plus raisonnable et sur certains points je suis plus d'accord avec lui qu'avec Kain.

En ces temps, la limite qui sépare ce qui est bien de ce qui est mal est très mince donc il est difficile de voir la différence entre le mal et ce qui l'est moins. Pour cette raison, Gabriel est l'un de mes personnages préférés, je crois que vous pouvez le détester et le respecter en même temps, c'est certain qu'à la fin de la série on ne comprendra pas encore totalement ce personnage.

*En absoluto, principalmente por que nunca he visto a Gabriel como un Gran Malo, solo es una persona que piensa diferente a Kain, cree en cosas distintas, y tiene objetivos diferentes y por eso están enfrentados, pero para nada "quiere conquistar el mundo y destruirlo", de hecho es mucho mas racional y , en algunos puntos, coincido mas con él que con Kain.*

*En estos tiempos la línea que separa lo que esta bien de lo que esta mal es muy fina y cuesta ver la diferencia entre lo malo y lo menos malo. Por eso Gabriel es uno de mis personajes preferidos, creo que puedes odiarlo y respetarlo al mismo tiempo, aunque es cierto que hasta el final de la serie no se comprenderá completamente a este personaje.*

**P :** Ce récit met en relief un dessin attractif et une colorisation des plus frappantes qui rappelle Teddy Bear de Gess et d'autres anciennes bandes dessinées. Pourquoi avoir choisi ce type de couleurs plutôt qu'une autre ?

*Este relato pone de relieve un dibujo atractivo y un color de los más llamativo que recuerda a Teddy Bear de Gess y otros antiguos cómics. ¿ Por qué tener escogido este tipo de color más que otro ?*

**K :** Pour dire vrai, je n'ai jamais entendu parler de ces albums, mais j'ai cherché sur Google et cela me paraît génial, héhé.

Sincèrement, j'ai toujours lu des mangas et des comics. Les mises en couleurs à l'américaine d'alors ne me plaisaient pas vraiment. Par conséquent, j'ai toujours fait mes comics en noir et blanc.

J'ai commencé à colorier mes bd quand j'ai étudié à l'école de Comic Joso de Barcelona, là j'ai appris à colorier à l'aquarelle sous les indications de Francis Porcel et de Jaime Martin. Mes principales influences sont très contemporaines : Marini, Yslaïre, Frank, Herman...



Ensuite, j'ai tenté d'appliquer mes goûts pour les couleurs de l'animation, avec peu de tons et assez sombres. Au final, j'ai réussi à trouver mon propre style, un mélange de tout ceci. Héhéhé!

*Pues la verdad es que nunca había oído hablar de ese comic, pero lo acabo de buscar en Google y me ha parecido genial, jejeje.*

*Realmente yo siempre había leído Mangas, y comics books. El color americano de entonces no me gustaba mucho, así que siempre hice mis comics en blanco y negro.*

*Empecé a pintar mis comics cuando llegue a la escuela de Comic Joso de Barcelona, y allí aprendí a pintar con acuarelas, siguiendo las indicaciones de Francis Porcel (reality show), y Jaime Martín, y las primeras influencias fueron muy contemporáneas; Marini, Yslaire, Frank, Herman...*

*Después intente aplicar mis gustos por el color del Anime, con pocos tonos y sombras efectivas, y al final salió mi estilo actual, así soy yo, una mezcla de todo jejejej.*

**P : Il y a beaucoup de vitalité dans vos dessins. Quels ont été les films, les bandes dessinées ou autres médias qui ont pu vous inspirer ?**

*Notamos mucha vitalidad en sus dibujos. ¿ Cuál han sido las películas, los cómics o otro media que le han inspirado?*

**K : Les séries qui m'ont le plus influencé sont : Dragon Ball, Saint Seiya, Dragon Quest et particulièrement Akira qui a littéralement changé ma vie et un peu plus tard les films d'animation de Miyazaki et ses séries. Quant aux comics : Dragon Ball fut ma première influence, mais il y en a eu beaucoup d'autres comme Gunnm, Batman et ces derniers temps Grendel : Guerra de Clanes, de Biucovick et Macan et Gipsy de Marini.**

*Las series del Boom Manga me impactaron muchísimo: Dragon Ball, Saint Seiya, Dragon Quest, y especialmente Akira, que cambio mi vida literalmente, y un poco mas tarde el cine de Miyazaki, y también sus series. En cuanto a comics; Dragon Ball fue mi primera influencia, pero hubo muchas mas, como Gumn, Batman año uno, y en los últimos tiempos Grendel: Guerra de Clanes, de Biucovick y Macan y Gipsy de Marini.*



**P : Pour en revenir à l'univers, véhicules et architectures semblent empruntés à toutes les époques. Comment expliquez-vous cela ?**

*Quando volvemos a analizar el universo del cómic, observamos que los vehículos y las arquitecturas parecen recurrir a todas las épocas. ¿ Cómo explica esto ?*

**K : Quand j'ai commencé le projet c'était l'un de mes grands doutes. J'aime la science-fiction plausible, mais non réaliste, le réalisme fait perdre beaucoup de temps à expliquer des choses qui ne sont pas forcément intéressantes pour l'histoire.**

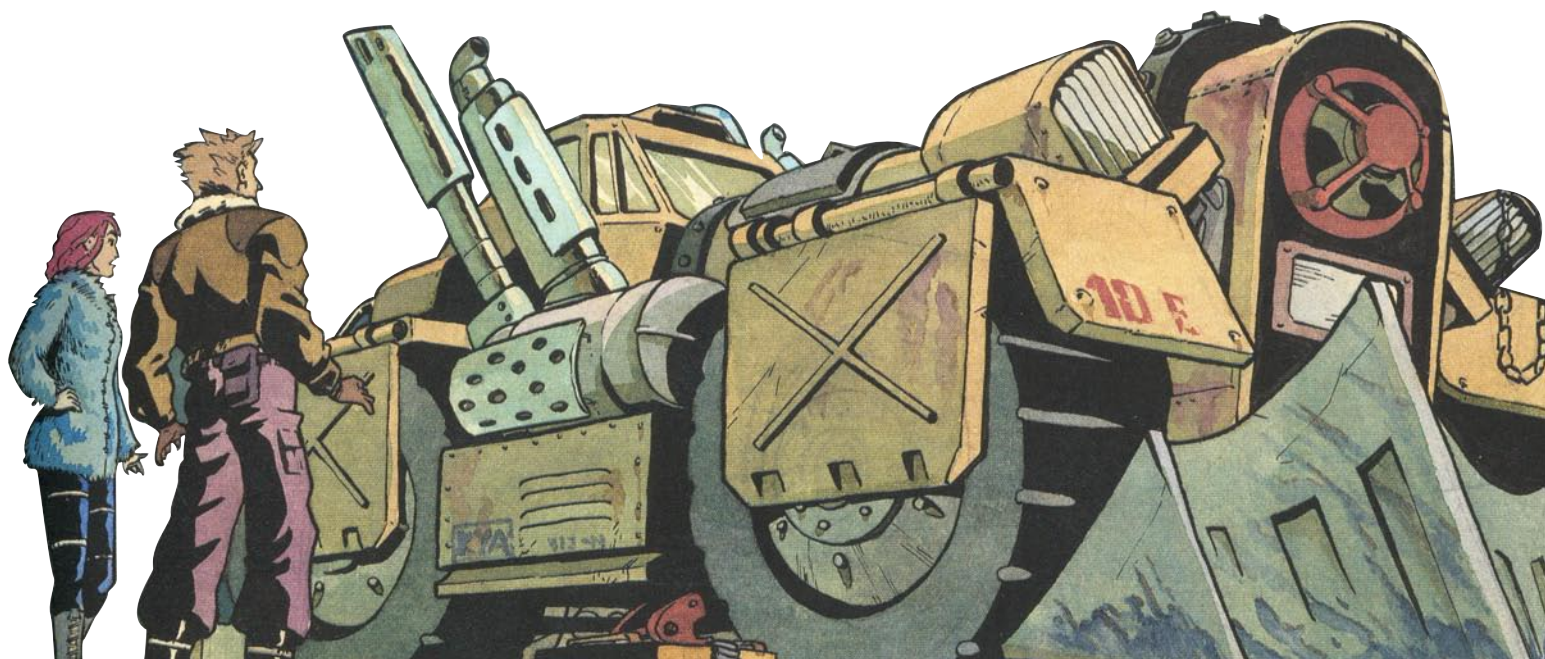
**J'ai essayé de faire en sorte que dans le monde de *Chasseur d'éclairs*, tout ait une cohérence, mais rien n'est réel, ainsi la ville de Las Altas Torres ressemble à une grande ville du nord des Etats-Unis tandis que la ville du nord s'apparente plutôt à une ville de l'Europe médiévale et en réalité il est impossible qu'elles soient aussi proches les unes des autres !**

**Ainsi je peux dessiner les machines que j'aime, et utiliser les ambiances qu'elles nécessitent sans pour autant donner des explications historiques, c'est ce qui fait le charme des BDs.**

*Quando empece con el proyecto era una de las grandes dudas. A mi me gusta la Ciencia Ficción plausible, pero no realista, el realismo te obliga a perder mucho tiempo explicando cosas que no son interesantes para la historia.*

*He intentado que dentro del mundo Cazador de Rayos todo tenga coherencia, pero no fuera de el, asi la ciudad de las Altas Torres, parece una gran ciudad Norte Americana, y La ciudad del norte una ciudad Medieval Europea, en la realidad seria imposible que estuvieran tan cerca pero aquí ¡Tachan!.*

*De esta forma tengo margen para dibujar las maquinas que me gustan, y utilizar los ambientes que necesito sin tener que dar explicaciones a los teóricos de historia... para eso son los comics.*





**P : Bien des messages humanistes paraissent dans votre bande dessinée. Si vous ne deviez en retenir qu'un, lequel choisiriez-vous ? Quel est le plus important ?**

*Varios mensajes humanistas parecen en su cómic. ¿Cuál es el que supera a los otros ? ¿Cuál es el mensaje lo más importante ?*

**K : En fait j'essaie de transmettre toutes les choses qui me préoccupent à travers une trame sans donner un discours moralisateur ni dire aux gens quoi faire...**

**Je suppose que l'une des choses les plus importantes, c'est la nécessité qu'a chacun de croire en quelqu'un ou en quelque chose qui lui donne la force d'atteindre ses buts. Plus qu'un message c'est une réflexion.**

*Ni siquiera yo lo se, intento transmitir todo lo que me preocupa, a traves de tramas y sub-tramas, sin caer en dar un discurso moralista ni convencer a nadie de nada.*

*Supongo que una de las cosas mas importantes, es la necesidad que tenemos de creer en algo o en alguien, que nos de fuerzas para lograr nuestros propósitos. Aunque mas que un mensaje es una reflexión.*

**P : Pensez-vous qu'un jour la Terre puisse ressembler au climat qui règne dans votre bande dessinée ?**

*¿ Piensa que un día la Tierra pueda parecerse al clima que reina en El Cazador de Rayos ?*

**K : Je n'en ai aucune idée, mais j'espère que non !**

*No tengo ni idea, pero espero que no, es una putada.*

**P : Gabriel, Judaa, une statue qui rappelle le Christ Rédempteur à Rio de Janeiro. Pourquoi cette relation au christianisme ?**





*Gabriel, Judaa, una estatua que recuerda el Cristo Redentor de Rio de Janeiro.  
¿ Por qué esta relación con el Cristianismo ?*

**K : Le Christianisme est l'une des religions les plus répandues au monde depuis des siècles, on l'a utilisée pour manipuler, extorquer, persécuter et même tuer des êtres humains, cela depuis toujours et sous couvert de différentes excuses... Tout ceci étant pourtant contraire au message véhiculé.**

**Pour moi c'est l'exemple le plus clair de comment un "bon" message peut corrompre et détruire, une preuve que la méchanceté des gens dépasse leurs idéaux. C'est une métaphore parfaite pour raconter ce que je souhaite dans le *Chasseur d'éclairs*.**

*El Cristianismo es una de las religiones mas expandidas del mundo desde hace siglos, y se ha utilizado para manipular, extorsionar, perseguir e incluso matar a la humanidad desde siempre, con diferentes excusas... en cambio el mensaje que debería transmitir es totalmente contrario.*

*Para mi es el ejemplo mas claro de cómo un buen mensaje se puede corromper y destruir, una prueba de que las personas son mas malas que sus ideales. Es una metáfora perfecta para lo que yo quiero contar en el *Cazador de Rayos*.*

**P : Madame Epée et Monsieur Juge osent le fleuret et le chapeau melon. Etes-vous un fan de la série britannique *Chapeau melon et bottes de cuir* ?**

*La Señora Espada y el Señor Juez osan el florete y el sombrero hongo. ¿ Es aficionado a la serie británica *Los vengadores* ?*

**K : La vérité est non, je n'ai même jamais vu la série, et je n'aime pas particulièrement le film, mais il est vrai que les détails coïncident. Je suppose que les personnages anglais élégants et avec des fleurets ont toujours été ma petite faiblesse.**

*Pues la verdad es que no, nunca vi la serie, y la película no me gusto demasiado, pero es cierto que coinciden esos detalles. Supongo que me gusta la figura del caballero ingles elegante, y las espadas siempre han sido mi debilidad.*

**P : Comme beaucoup d'auteurs, il doit certainement y avoir un peu de vous dans chaque personnage. Mais n'en existe-t-il pas un duquel vous vous rapprocheriez un peu plus ? Si oui, pourquoi ?**

*Por supuesto, como muchos de autores, debe haber un poco de usted en cada protagonista. ¿ Usted se compara más con un de ellos ? Si es el caso : ¿ por qué ?*

**K : C'est difficile d'en choisir un, mais je suppose que...**



**est celui avec lequel je passe le plus de temps, ainsi il prend de ma personne... et moi de lui... on est tout deux des cabochards.**

*Pues es difícil elegir uno, pero supongo que con Kain es con el que paso mas tiempo, asi que acaba cogiendo mas de mi...o yo de el... los dos somos unos cabezones (testarudos).*

**P : Avant de nous quitter, si vous souhaitez nous parler un peu de la suite ou ouvrir un débat sur un autre sujet, n'hésitez pas !**

*Antes de nos dejar, si desea hablar un poco del próximo Cazador de Rayos abrir la discusión sobre otro sujeto, no vacila !!*

**K : La vérité est que cette interview a été très intéressante, c'est la première fois que l'on me pose des questions aussi profondes sur le projet, je suis très content que cela ait intéressé quelqu'un, héhé!**

**Concernant le troisième tome de la série, je souhaite dire que c'est le dernier du cycle et je suis très heureux de la façon dont j'ai réussi à le terminer, même si j'ai un peu peur, parce que c'est sans doute le plus compliqué des trois tomes, dans lequel j'aborde beaucoup de thèmes et il répond à de nombreuses inconnues**



des tomes précédents. Je me suis efforcé au maximum à répondre aux attentes de chacun, j'espère de tout mon coeur que je ne décevrais personne ou du moins pas trop.

J'espère que chacun passera un bon moment en lisant mon album, car c'est le plus important dans une BD.

Merci beaucoup.

*La verdad es que esta entrevista ha sido muy interesante, y es la primera vez que me preguntan cosas tan profundas sobre el proyecto, estoy muy contento de que ha alguien le interese jejejeje.*

*En cuanto al tercer Album, me gustaría decir que es el final cerrado, y estoy muy contento de cómo esta quedando, aunque tengo un poco de miedo, porque es sin duda el mas difícil de los tres, donde se abordan muchos temas y se da respuesta a muchas incógnitas, me he esforzado al máximo y espero de todo corazón no decepcionar a nadie, o al menos no a mucha gente.*

*Espero que lo pasen bien leyéndolo que es lo mas importante de un BD.*

*Muchas gracias.*

Sandrine Amaro et Gérard Wissang

